



LUXORliving S1 4800520



LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚠️ WARNUNG** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

**⚠️ WARNING** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
 • Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

**⚠️ AVERTISSEMENT** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

**⚠️ AVVERTIMENTO** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

**⚠️ ADVERTENCIA** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

**⚠️ ATENÇÃO** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

**Allgemeine Infos**  
 • Der Unterputz-Schaltaktor der LUXORliving-Serie mit einem Kanal entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage  
 • Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann  
 • Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS

**General information**  
 • The flush-mounted switch actuator of the LUXORliving series with one channel conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed  
 • The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling  
 • Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

**Informations générales**  
 • L'actionneur de commutation encastré de la série LUXORliving avec un canal répond aux exigences de la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme  
 • La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander  
 • Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

**Informazioni generali**  
 • L'attuatore di commutazione da incasso della serie LUXORliving ad un canale soddisfa la norma EN 60669-2-1 in caso di montaggio corretto  
 • La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare  
 • Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

**Información general**  
 • El actuador de conmutación empotrado de la serie LUXORliving con un canal se ajusta a la norma EN 60669-2-1 en cuanto al montaje conforme a lo previsto  
 • La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos  
 • Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

**Informações gerais**  
 • O atuador de comutação embutido da série LUXORliving com um canal corresponde à EN 60669-2-1 em caso de montagem correta  
 • A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar  
 • Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

**Technische Daten**  
 Busspannung: 21 – 32 V DC  
 Stromaufnahme KNX-Bus: 4 mA (typisch)  
 Kontaktart: µ-Kontakt  
 Schallleistung: 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)  
 Für SELV geeignet: ja, wenn beide Kontakte SELV schalten  
 Mindestlast: 12 V/100 mA  
 Anschließen unterschiedlicher Phasen: nicht erlaubt  
 Kürzestes kontinuierliches Schaltintervall: mind. 1,5 s  
 Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C  
 Glüh-/Halogenlampenlast: 2000 W  
 Kapazitive Schalllast: 130 µF  
 Einschaltstrom: max. 740 A/200 µs  
 Leuchtstofflampen (EVG): 1100 W  
 Kompaktleuchtstofflampen: 300 W  
 LED Lampen < 2 W: 50 W  
 LED Lampen 2 W – 8 W: 600 W  
 Binäreingänge:  
 – Kontaktspannung: 3,3 V  
 – Kontaktstrom: 0,5 mA  
 – Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge)  
 – Länge Anschlussdrähte: 25 cm  
 Verschmutzungsgrad: 2  
 Anschlussquerschnitt: 4 mm<sup>2</sup>  
 Abmessungen: 44,5 x 44,5 x 32 mm

**Technical data**  
 Bus voltage KNX: 21 – 32 V DC  
 Power input KNX bus: 4 mA (typical)  
 Type of contact: µ-contact  
 Switching capacity: 16 A (at 240 V AC, cos φ = 1)  
 Suitable for SELV: yes if both contacts switch SELV.  
 Minimum load: 12 V/100 mA  
 Connecting different phases: not allowed  
 Shortest switching interval: min. 1,5 s  
 Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C  
 Incandescent/halogen lamp load: 2000 W  
 Capacitive switching load: 130 µF  
 Inrush current level: max. 740 A/200 µs  
 Fluorescent lamps (EB): 1100 W  
 Compact fluorescent lamps: 300 W  
 LED lamps < 2 W: 50 W  
 LED lamps 2 W – 8 W: 600 W  
 Binary inputs:  
 – Contact voltage: 3.3 V  
 – Contact current: 0.5 mA  
 – Max. cable length: 3 m (external inputs)  
 – Length of connecting wires: 25 cm  
 Pollution degree: 2  
 Connection cross-section: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensions: 44,5 x 44,5 x 32 mm

**Caractéristiques techniques**  
 Tension du bus : 21 – 32 V CC  
 Courant absorbé du bus KNX : 4 mA (spécifique)  
 Type de contact : contact µ  
 Puissance de commutation : 16 A (à 240 V CA, cos φ = 1)  
 Adapté à la TBTS: oui, que lorsque les deux contacts se commutent des TBTS !  
 Charge minimale : 12 V/100 mA  
 Connexion de différentes phases : non autorisée  
 Intervalle de commutation le plus court : min. 1,5 s  
 Température de service : – 5 °C ... + 45 °C  
 Charge de lampe à incandescence / halogène : 2000 W  
 Charge capacitive de commutation : 130 µF  
 Intensité à l'enclenchement : max. 740 A/200 µs  
 Lampes fluorescentes (ballast électronique) : 1100 W  
 Lampes fluorescentes compactes : 300 W  
 Lampes à LED < 2 W : 50 W  
 Lampes à LED 2 W – 8 W : 600 W  
 Entrées binaires :  
 – Tension de contact : 3,3 V  
 – Courant de contact : 0,5 mA  
 – Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.)  
 – Longueur des câbles de connexion : 25 cm  
 Degré de pollution : 2  
 Section de raccordement : 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensions : 44,5 x 44,5 x 32 mm

**Dati tecnici**  
 Tensione bus: 21 – 32 V CC  
 Assorbimento di corrente bus KNX: 4 mA (tipico)  
 Tipo di contatto: contatto µ  
 Potenza di commutazione: 16 A (a 240 V AC, cos φ = 1)  
 Adatto per SELV se i due contatti commutano SELV  
 Carico minimo: 12 V/100 mA  
 Collegamenti di fasi differenti: non consentito  
 Intervallo di commutazione minimo: min. 1,5 s  
 Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C  
 Carico lampade a incandescenza/alogene: 2000 W  
 Carichi di commutazione capacitivi: 130 µF  
 Corrente di inserzione: max. 740 A/200 µs  
 Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1100 W  
 Lampada fluorescente compatte: 300 W  
 Lampade a LED < 2 W: 50 W  
 Lampade a LED 2 W – 8 W: 600 W  
 Ingressi binari:  
 – Tensione di contatto: 3,3 V  
 – Corrente di contatto: 0,5 mA  
 – Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni)  
 – Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm  
 Grado di inquinamento: 2  
 Sezione di collegamento: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensioni: 44,5 x 44,5 x 32 mm

**Datos técnicos**  
 Tensión del bus: 21 – 32 V CC  
 Consumo de corriente del bus KNX: 4 mA (típico)  
 Tipo de contacto: contacto µ  
 Potencia de conmutación: 16 A (a 240 V CA, cos φ = 1)  
 Adecuado para SELV: cuando los dos contactos SELV regulan  
 Carga mínima: 12 V/100 mA  
 Conexión de distintas fases: no permitida  
 Intervalo de conexión mínimo: min. 1,5 s  
 Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C  
 Carga de las lámparas incandescentes/halógenas: 2000 W\*  
 Carga capacitiva: 130 µF  
 Corriente conmutación: máx. 740 A/200 µs  
 Lámparas fluorescentes (balastro electrónico): 1100 W  
 Lámparas fluorescentes compactas: 300 W  
 Lámparas LED < 2 W: 50 W  
 Lámparas LED 2 W – 8 W: 600 W  
 Entrada binaria:  
 – Tensión de contacto: 3,3 V  
 – Corriente de contacto: 0,5 mA  
 – Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.)  
 – Longitud de los cables de conexión: 25 cm  
 Grado de polución: 2  
 Sección de conexión: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensiones: 44,5 x 44,5 x 32 mm

**Dados técnicos**  
 Tensão da linha de bus: 21 – 32 V CC  
 Entrada de corrente Bus para KNX: 4 mA (típico)  
 Tipo de contacto: contacto µ  
 Potência de comutação: 16 A (com 240 V CA, cos φ = 1)  
 Indicado para SELV: se todos os contactos SELV comutarem  
 Carga mínima: 12 V/100 mA  
 Ligação de diferentes fases: não permitida  
 Intervalo de comutação mais curto: min. 1,5 s  
 Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C  
 Carga das lâmpadas incandescentes/de halogéneo: 2000 W  
 Carga capacitiva: 130 µF  
 Corrente de ativação: máx. 740 A/200 µs  
 Lâmpadas fluorescentes (balastro eletrônico): 1100 W  
 Lâmpadas fluorescentes compactas: 300 W  
 Lâmpadas LED < 2 W: 50 W  
 Lâmpadas LED 2 W – 8 W: 600 W  
 Entradas binárias:  
 – Tensão de contacto: 3,3 V  
 – Corrente de contacto: 0,5 mA  
 – Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.)  
 – Comprimento dos fios de ligação: 25 cm  
 Grau de poluição: 2  
 Secção transversal de ligação: 4 mm<sup>2</sup>  
 Dimensões: 44,5 x 44,5 x 32 mm

Weitere Informationen  
<http://qr.theben.de/p/4800520de>

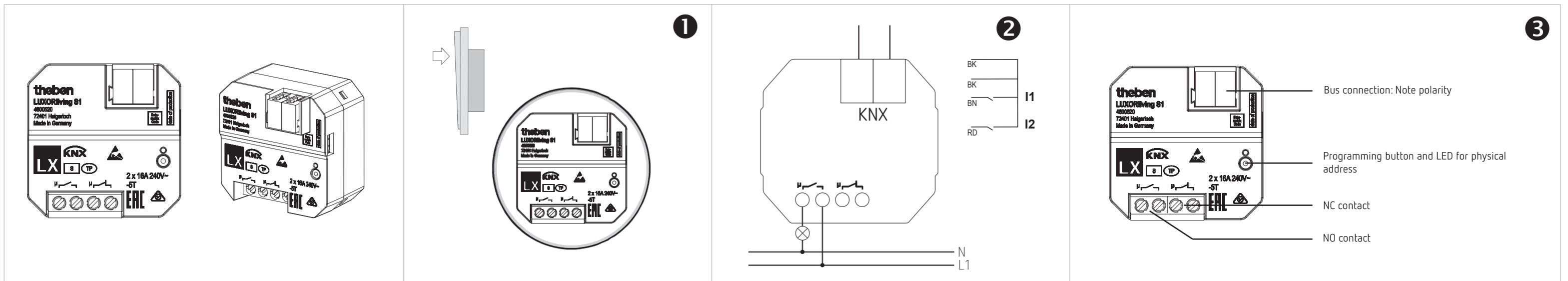
Further information  
<http://qr.theben.de/p/4800520en>

Informations supplémentaires  
<http://qr.theben.de/p/4800520fr>

Maggiori informazioni  
<http://qr.theben.de/p/4800520it>

Información adicional  
<http://qr.theben.de/p/4800520es>

Mais informações  
<http://qr.theben.de/p/4800520pt>



### Bestimmungsgemäße Verwendung

(DE)

- Die UP-Schaltaktoren der LUXORliving-Serie schalten elektrische Verbraucher (z. B. Lampen) für Netzspannung 230 V AC
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

#### 1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren

#### 2 Anschluss

- Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1) von max. 16 A absichern.
- Gefahr durch elektrischen Schlag!** Das Gerät besitzt keine Basisisolation im Bereich der Klemmen!
- Berührungssicher installieren.
- Mindestabstand von 3 mm zu leitenden Teilen sicherstellen oder Zusatzisolation z. B. durch Trennsteg/-wände verwenden.
- Keine Netzspannung (230 V) oder andere externe Spannungen an die Nebenstelleneingänge anschließen!
- Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung (230 V) und Bus bzw. Nebenstellen achten (mind. 5,5 mm).
- Spannung freischalten

#### 3 Inbetriebnahme über Direktsteuerung (Auslieferungszustand)

Über den Eingang I1 ist eine manuelle Bedienung (ohne Parametrierung) möglich. Diese kann aber mit LUXORplug oder der ETS verändert werden.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Proper use

(EN)

- The flush-mounted switch actuators of the LUXORliving series switch electrical consumers (e.g. lamps) for mains voltage 230 V AC
- If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

#### 1 Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073)

#### 2 Connection

- Secure device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) with a maximum of 16 A.
- Risk of electric shock!** The device does not have basic insulation around the terminals!
- Protect against accidental contact during installation.
- Maintain a minimum distance of 3 mm from live parts or use additional insulation, e.g. separating strips/walls.

- Do not connect mains voltage (230 V) or other external voltages to the extension inputs!
- During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage (230 V) and bus or extensions (min. 5,5 mm).

- Disconnect power source

#### 3 Start up via direct control (factory setting)

Via input I1, manual operation (without parameter setting) is possible. This can be changed with LUXORplug or the ETS.

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Usage conforme

(FR)

- Les actionneurs de commutation encastrés de la série LUXORliving commutent des appareils électriques (par ex. lampes) pour une tension réseau 230 V CA
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée/descente des stores, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

#### 1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073)

#### 2 Raccordement

- Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 16 A max., installé en amont.
- Risque d'électrocution!** L'appareil ne dispose d'aucune isolation de base au niveau des bornes!
- Installer de manière protégée contre les contacts.
- Assurer une distance minimale de 3 mm par rapport aux pièces conductrices ou utiliser une isolation complémentaire, par ex. avec des entretoises/parois de séparation.
- Ne raccorder aucune tension réseau (230 V) ou d'autres tensions externes aux entrées d'antennes!

- Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau (230 V) et le bus ou les antennes est suffisante (au moins 5,5 mm).

- Couper la tension

#### 3 Mise en service via une commande directe (état de livraison)

Avec l'entrée I1, une commande manuelle (sans paramétrage) est possible. Elle peut toutefois être modifiée avec LUXORplug ou l'ETS.

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso conforme

(IT)

- Gli attuatori di commutazione da incasso della serie LUXORliving commutano le utenze elettriche (ad es. lampade) per tensione di rete di 230 V AC
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

#### 1 Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073)

#### 2 Collegamento

- Assicurare il dispositivo con un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 16 A.
- Pericolo di scosse elettriche!** L'apparecchio non dispone di un isolamento della base nell'area dei morsetti!
- L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.
- Rispettare una distanza minima di 3 mm dalle parti conduttive o predisporre un isolamento aggiuntivo, ad esempio mediante traversini/pareti divisorie.
- Non collegare la tensione di rete (230 V) o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!
- Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete (230 V) e bus oppure utenze interne (almeno 5,5 mm).

- Disattivare la tensione

#### 3 Messa in funzione tramite comando diretto (stato di consegna)

Tramite l'ingresso I1, è possibile un comando manuale (senza parametrizzazione). Questo tempo può tuttavia essere modificato con LUXORplug oppure l'ETS.

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso previsto

(ES)

- Los actuadores de conmutación empotrados de la serie LUXORliving conmutan consumidores eléctricos (p. ej., lámparas) para tensión eléctrica de 230 V AC
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

#### 1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073)

#### 2 Conexión

- Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 16 A.
- ¡Peligro de descarga eléctrica!** ¡El aparato no tiene aislamiento básico en el área de los bornes!
- Instalar protectores contra contacto.
- Garantizar una distancia mínima de 3 mm a las piezas conductoras de electricidad o utilizar un aislamiento adicional, p. ej., mediante paredes/separadores.
- ¡No conecte una tensión de red (230 V) o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!
- Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red (230 V) y el bus o las extensiones (mín. 5,5 mm).

- Desconectar la tensión

#### 3 Puesta en marcha mediante control directo (estado inicial)

Mediante la salida I1 es posible realizar un manejo manual (sin parametrizar). Esto se puede modificar con LUXORplug o la ETS.

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Utilização correta

(PT)

- Os atuadores de comutação embutidos da série LUXORliving comutam os consumidores elétricos (por ex. lâmpadas) para tensão de rede 230 V CA
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir/descer estores, etc.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

#### 1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073)

#### 2 Ligação

- Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de no máx. 16 A.
- Perigo de choque elétrico!** O aparelho não possui qualquer isolamento básico na área dos terminais!
- Instalar protegido contra contacto.
- Assegurar uma distância mínima de 3 mm em relação a peças condutoras ou isolamento adicional, por ex. ao utilizar separadores/paredes separadoras.

- Sem tensão de rede (230 V) ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!
- Na instalação, ter em atenção o isolamento suficiente entre a tensão de rede (230 V) e o bus ou ramais (mín. 5,5 mm).

- Desligar a tensão

#### 3 Colocação em funcionamento através de controlo direto (programação de fábrica)

Através da entrada I1 é possível uma operação manual (sem parametrização). Esta pode ser alterada com LUXORplug ou com a ETS.

Pode aceder ao banco de dados da ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).



LUXORliving S1 4800520



LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369


theben

**⚡ WAARSCHUWING** (NL)  
 Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
 • Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
 • Vóór montage/ demontage netspanning vrijschakelen  
 • Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

**Algemene info**  
 • De inbouwschakelactor van de LUXORliving-serie met één kanaal voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage  
 • De LUXORliving-serie is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen  
 • Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

**Technische specificaties**

Busspanning: 21 – 32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: 4 mA (typisch)
Soort contact: $\mu$ -contact
Schakelvermogen: 16 A (bij 240 V AC, $\cos \varphi = 1$ )
Voor SELV geschikt: als beide contacten SELV schakelen
Minimumlast: 12 V/100 mA
Aansluiten van afzonderlijke fasen: niet toegestaan
Kortste schakelinterval: min. 1,5 s
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
Gloeï-/halogeenlampplast: 2000 W
Capacitieve inschakellasten: 130 $\mu$ F
Inschakelstroom: max. 740 A/200 $\mu$ s
TL-lampen (EVA): 1100 W
Compacte tl-lampen: 300 W
LED-lampen < 2 W: 50 W
LED-lampen 2 W – 8 W: 600 W
Binaire ingangen:
– Contactspanning: 3,3 V
– Contactstroom: 0,5 mA
– Max. kabellengte: 3 m (externe ingangen)
– Lengte aansluitdraden: 25 cm
Vervuilinggraad: 2
Aansluitdiameter: 4 mm <sup>2</sup>
Afmetingen: 44,5 x 44,5 x 32 mm


 **Nadere informatie**  
<http://qr.theben.de/p/4800520nl>

**⚡ ADVARSEL** (DA)  
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
 • Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
 • Kobl spændingen fra før montering/afmontering!  
 • Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

**Generelle informationer**  
 • Den indmurede skifteaktor LUXORliving-serie med en kanal opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne  
 • LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre  
 • Opstart med softwaren LUXORplus og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

**Tekniske data**

Busspænding KNX: 21 – 32 V DC
Strømforbrug KNX-bus: 4 mA (normalt)
Kontaktart: $\mu$ -kontakt
Koblingseffekt: 16 A (ved 240 V AC, $\cos \varphi = 1$ )
Egnet til kobling af SELV: ja, hvis begge kontakter kobler SELV
Minimum-belastning: 12 V/100 mA
Tilslutning af forskellige faser: ikke tilladt
Korteste koblingsinterval: min. 1,5 s
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Gløde-/halogeenlampebelastning: 2000 W
Kapacitive tilkoblingslast: 130 $\mu$ F
Tilkoblingsstrøm: maks. 740 A/200 $\mu$ s
Lysstoflamper (EVG): 1100 W
Kompakte lysstoflamper: 300 W
LED-lamper < 2 W: 50 W
LED-lamper 2 W – 8 W: 600 W
Binære indgange:
– Kontaktspænding: 3,3 V
– Kontaktstrøm: 0,5 mA
– Maks. kabellængde: 3 m (eksterne indgange)
– Længde tilslutningsledninger: 25 cm
Tilsmudsgrad: 2
Tilslutningstværsnit: 4 mm <sup>2</sup>
Mål: 44,5 x 44,5 x 32 mm


 **Yderligere informationer**  
<http://qr.theben.de/p/4800520da>

**⚡ VARNING** (SV)  
 Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
 • Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
 • Koppla från strömmen innan montering/demontering!  
 • Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

**Allmän information**  
 • Den inbyggda kopplingsaktorn ur LUXORliving-serien med en kanal motsvarar EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering  
 • LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning  
 • Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

**Tekniske data**

Busspänning: 21 – 32 V DC
Strömförbrukning KNX-bus: 4 mA (typisk)
Kontakttyp: $\mu$ -kontakt
Kopplingskapacitet 16 A (vid 240 V AC, $\cos \varphi = 1$ )
Lämplig för SELV: Ja, om båda kontakter kopplar på SELV.
Minimilast: 12 V/100 mA
Det är inte tillåtet att ansluta olika faser
Kortast möjliga kopplingsintervall: min. 1,5 s
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Glöd-/halogeenlampebelastning: 2000 W
Kapacitiv last: 130 $\mu$ F
Inkopplingsström: max. 740 A/200 $\mu$ s
Lysrör (EVG): 1100 W
Kompaktlysrörslampor: 300 W
LED-lampor < 2 W: 50 W
LED-lampor 2 W – 8 W: 600 W
Binäringsångar:
– Kontaktspänning: 3,3 V
– Kontaktström: 0,5 mA
– Max. kabellängd: 3 m (externa ingångar)
– Längd anslutningskabel: 25 cm
Nedsnutsningsgrad: 2
Anslutningsarea; 4 mm <sup>2</sup>
Mått: 44,5 x 44,5 x 32 mm


 **Ytterliga infomation**  
<http://qr.theben.de/p/4800520sv>

**⚡ VAROITUS** (FI)  
 Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
 • Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
 • Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!  
 • Lisätietoja toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

**Yleistä tietoa**  
 • LUXORliving-sarjan oppoasennettava kytkentätoimilaitteella yhdellä kanavalla on standardin EN 60669-2-1 vaatimusten mukainen määräysten mukaisesti asennettuna  
 • LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaustoimintoja  
 • Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla

**Tekniset tiedot**

Väyläjännite: 21 – 32 V DC
Virrannotto KNX-väylä: 4 mA (tyypillinen)
Kosketin: $\mu$ -kosketin
Kytkeätoiminta: 16 A (240 V AC, $\cos \varphi = 1$ )
Soveltuvuus SELV:iin, Kyllä, jos molemmat koskettimet kytkevät SELV
Vähimmäiskuorma: 12 V/100 mA
Eri vaiheiden liittäminen: ei sallittu
Lyhin kytkentäväli: min. 1,5 s
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
Hehku-/halogeenilamppukuorma: 2000 W
Kapasitiivinen kuorma: 130 $\mu$ F
Kytkeävirta: maks. 740 A/200 $\mu$ s
Loistelamput (elekt. liitäntälaitte): 1100 W
Pienet loistelamput: 300 W
LED-lamput < 2 W: 50 W
LED-lamput 2 W – 8 W: 600 W
Binääritulot:
– Kosketusjännite: 3,3 V
– Kosketusvirta: 0,5 mA
– Sähköjohdon maks.pituus: 3 m (ulkoiset tulot)
– Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm
Likaantumistaso: 2
Liitäntäjohtimien halkaisija: 4 mm <sup>2</sup>
Mitat: 44,5 x 44,5 x 32 mm


 **Lisätietoja**  
<http://qr.theben.de/p/4800520fi>

**⚡ ADVARSEL** (NO)  
 Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
 • Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
 • Koble fra strømmen før montering/demontering!  
 • Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

**Generell informasjon**  
 • Koblingsaktuatoren for innfelt montering fra LUXORliving-serien med én kanal overholder EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering  
 • LUXORliving-serien er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring  
 • Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS

**Tekniske data**

Busspenning: 21 – 32 V DC
Strømpptak KNX-buss: 4 mA (typisk)
Kontakttype: $\mu$ -kontakt
Utløsingseffekt: 16 A (ved 240 V AC, $\cos \varphi = 1$ )
Egnet for SELV: Ja, når begge kontaktene kobler SELV
Minimumbelastning: 12 V/100 mA
Koble til forskjellige faser: ikke tillatt
Korteste koblingsintervall: min. 1,5 s
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Gløde-/halogeenlampelast: 2000 W
Kapasitiv last: 130 $\mu$ F
Innkoblingsstrøm: maks. 740 A/200 $\mu$ s
Lysstofflamper (EVG): 1100 W
Kompaktlysrør: 300 W
LED-lamper < 2 W: 50 W
LED-lamper 2 W – 8 W: 600 W
Binæringsganger:
– Kontaktspenning: 3,3 V
– Kontaktstrøm: 0,5 mA
– Maks. kabellengde: 3 m (eksterne innganger)
– Lengde tilkoblingstråder: 25 cm
Tilsmussingsgrad: 2
Tilkoblingstverrsnitt: 4 mm <sup>2</sup>
Mål: 44,5 x 44,5 x 32 mm


 **Ytterligere informasjon**  
<http://qr.theben.de/p/4800520no>

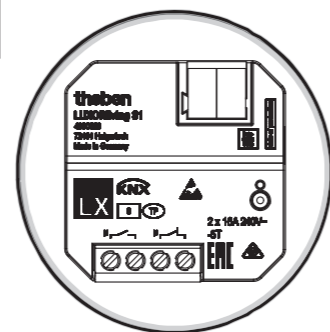
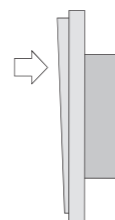
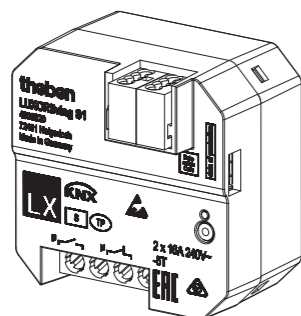
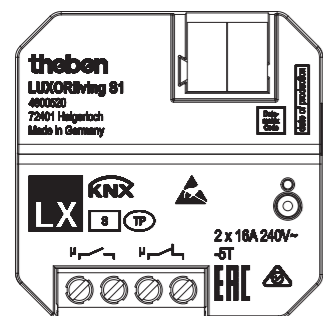
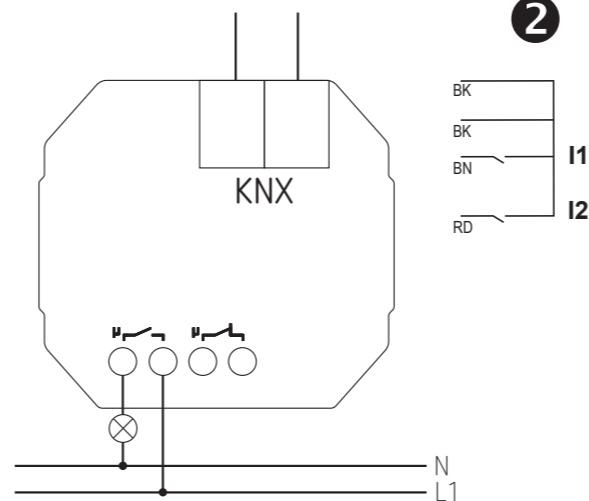
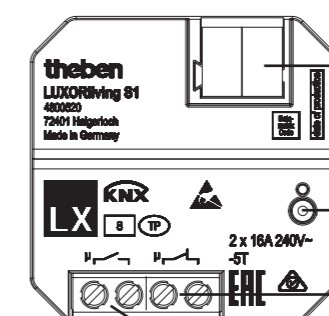
**⚡ UPOZORNĚNÍ** (CS)  
 Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
 • Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
 • Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!  
 • Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

**Obecné informace**  
 • Jednokanálový spínací ovladač série LUXORliving pro montáž pod omítku splňuje při montáži v souladu s určeným účelem normu EN 60669-2-1  
 • Série LUXORliving je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení  
 • Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS

**Technické údaje**

Napětí sběrnice: 21 – 32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: 4 mA (typický)
Druh kontaktu: kontakt $\mu$
Spínací výkon: 16 A (při 240 V AC, $\cos \varphi = 1$ )
Vhodné pro spínání SELV: ano, pokud oba kontakty spínají SELV
Minimální zátěž: 12 V/100 mA
Připojení různých fází: není povoleno
Nejkratší interval spínání: min. 1,5 s
Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
Zatížení žárovky/halogenové žárovky: 2000 W
Kapazitivní zátěž: 130 $\mu$ F
Spínací proud: max. 740 A/200 $\mu$ s
Zářivky s elektronickým předřadníkem: 1100 W
Kompaktní zářivková svítidla: 300 W
LED žárovky < 2 W: 50 W
LED žárovky 2 W – 8 W: 600 W
Binární vstupy:
– Kontaktní napětí: 3,3 V
– Kontaktní proud: 0,5 mA
– Max. délka kabelu: 3 m (externí vstupy)
– Délka přípojních drátů: 25 cm
Stupeň znečištění: 2
Průřez připojení: 4 mm <sup>2</sup>
Rozměry: 44,5 x 44,5 x 32 mm

 **Další informace**  
<http://qr.theben.de/p/4800520cs>

**1****2**

Bus connection: Note polarity

Programming button and LED for physical address

NC contact

NO contact

**3****Bedoeld gebruik****NL**

- De inbouwschakelactoren uit de LUXORliving-serie schakelen elektrische verbruikers (bijv. lampen) voor netspanning 230 V AC
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

**1 Montage**

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren

**2 Aansluiting**

- ⚠ Apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 16 A beveiligen.

- ⚠ **Gevaar door elektrische schokken!** Het apparaat is bij de klemmen niet geïsoleerd!

- Aanraakveilig installeren.

- Voor minimaal 3 mm afstand tot stroomvoerende delen of extra isolatie met bijv. verdelers zorgen.

- ⚠ Geen netspanning (230 V) of andere externe spanningen op de nevenplaatsingangen aansluiten!

- ⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning (230 V) en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 5,5 mm).

- Spanning vrijschakelen

**3 Ingebruikname via directe aansturing (leveringstoestand)**

Via ingang I1 is handbediening (1-toetsbediening voor het dimmen, zonder parametring) mogelijk. Deze kan echter met LUXORplug of de ETS worden gewijzigd.

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Anvendelse efter bestemmelserne****DA**

- De indmurede skifteaktorer fra LUXORliving-serien kobler elektriske forbrugere (f. eks. lamper) til netspænding 230 V AC
- Hvis der sluttes potentialfri taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/nedkørsel af persienner osv. udføres
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

**1 Montering**

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073)

**2 Tilslutning**

- ⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.

- ⚠ **Fare på grund af elektriske stød!** Apparatet har ikke basisisolering i klemmernes/stikkens område!

- Installér berøringssikkert.

- Sørg for en minimum-afstand på 3 mm til ledende dele, eller brug ekstra isolering med f.eks. mellemstykker/-vægge.

- ⚠ Tilslut ikke netspænding (230 V) eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!

- ⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding (230 V) og bus eller hjælpeindgangene (min. 5,5 mm).

- Afbryd spændingen

**3 Opstart via direkte styring (tilstand ved udleveringen)**

Via indgang I1 er manuel betjening (uden parametring) mulig. De kan dog ændres med LUXORplug eller ETS.

ETS-databasen kan findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Avsedd användning****SV**

- De inbyggda kopplingsaktörerna ur LUXORliving-serien kopplar elförbrukare (t.ex. lampor) för nätspänning 230 V AC
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t.ex. koppla, dimra, dra upp eller fälla ner жалюзи
- För användning inom bostads- och objektbyggnationer (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

**1 Montering**

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073)

**2 Anslutning**

- ⚠ Säkra apparaten med en förkopplad ledningsskyddsbrytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 16 A.

- ⚠ **Risk för elektriska stötar!** Apparaten förfogar inte över grundisolering i plintarna!

- Installera beröringssäkert.

- Säkerställ ett avstånd på minst 3 mm till ledande delar eller använd extraisolering t.ex. genom avdelare/isolationsbarriärer.

- ⚠ Anslut ingen nätspänning (230 V) eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!

- ⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning (230 V) och buss respektive intill liggande kontakter (minst 5,5 mm).

- Koppla från spänningen

**3 Idrotttagning via direktstyrning (leveransskick)**

Via ingång I1 kan man använda en manuell styrning (utan parametring). Detta kan man dock ändra med hjälp av LUXORplug eller ETS.

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Määräysten mukainen käyttö****FI**

- LUXORliving-sarjan oppoasennettavat kytkentätoimilaitteet kytkevät verkkojännitteellä käytettäviä sähkölaitteita (esim. lampuja) 230 V AC
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

**1 Asennus**

- Asennus tavallisiin oppoasennusrasioihin (DIN 49073)

**2 Liittäminen**

- ⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 16 A.

- ⚠ **Sähköiskunvaara!** Laitteessa ei ole peruseristystä liittimien alueella!

- Asenna laite sen vuoksi kosketussuojattuna.
- Varmista, että etäisyys johtaviin osiin on vähintään 3 mm, tai käytä lisäeristeenä esim. välilistaa/-seinää.

- ⚠ Älä liitä verkkojännitettä (230 V) tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliittäntöjen tuloihin!

- ⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen (230 V) ja väyläjännitteen tai lisäliittäntöjen välillä (väh. 5,5 mm).

- Kytke jännite pois päältä

**3 Käyttötoito suorahjauksella (toimitustila)**

Manuaalinen käyttö on mahdollista tulo I1 kautta (ilman parametrien määrittämistä). Niitä voidaan kuitenkin muuttaa LUXORplugin tai ETS:n avulla.

ETS-tietokannan löydät osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Tiltenkt bruk****NO**

- Koblingsaktuatorene for innfelt monter- ing fra LUXORliving-serien kobler elektriske forbrukere (f.eks. lamper) for nettspenning 230 V AC
- Når det kobles potensialfrie pulsbytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp/ ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontor- bygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

**1 Montering**

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073)

**2 Tilkobling**

- ⚠ Sikre apparatet med en forkoblet auto- matsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.

- ⚠ **Fare på grunn av elektrisk støt!** Apparatet har ingen grunnisolering i områ- det rundt klemmene!

- Installer berøringssikkert.

- Sørg for en minimumsavstand på 3 mm til strømførende deler eller bruk tilleggsisolas- jon f.eks. med skilletrinn/-vegger.

- ⚠ Det må ikke kobles til nettspenning (230 V) eller andre eksterne spenninger til sekun- dæringngangene!

- ⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen (230 V) og bussen eller sekundærpunkter (minst 5,5 mm).

- Koble fra spenningen

**3 Igangsetting med direktestyringen (utleveringstilstand)**

Via inngang I1 er det mulig å betjene manuelt (uten parametring). Dette kan endres med LUXORplug eller ETS.

Du finner ETS-databasen på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Použití v souladu s určením****CS**

- Spínací ovladače série LUXORliving pro montáž pod omítku spínají elektrické spotřebiče (např. světla) pro síťové napětí 230 V AC
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých pros- torách

**1 Montáž**

- Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073)

**2 Připojení**

- ⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem ve- dení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodno- tou max. 16 A.

- ⚠ **Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!**

- ⚠ Přístroj nemá žádnou základní izolaci v oblasti svorek!

- Nainstalujte s ochranou proti doteku.

- Zajistěte minimální vzdálenost 3 mm od vedoucích dílů nebo použijte dodatečnou izolaci, např. dělicí přechodové můstky/stěny.

- ⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí (230 V) ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!

- ⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím (230 V) a sběrnici, resp. pobočkami (min. 5,5 mm).

- Odpojte napětí

**3 Uvedení do provozu pomocí přímého ovládání (stav při dodání)**

Prostřednictvím vstupu I1 je možné ruční ovládání (bez nastavování parametrů). To však lze změnit pomocí LUXORplug nebo ETS.

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).



# LUXORliving S1 4800520



LUXORliving



## Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**⚡ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **(EL)**

Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

**⚡ אזהרה** **(HE)**

סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!

- ההתקנה תתבצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!
- לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!
- תיאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

**⚡ OSTRZEŻENIE** **(PL)**

Zgrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

**⚡ ОСТОРОЖНО** **(RU)**

Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

**⚡ VAROVANIE** **(SK)**

Nebezpečnosť ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

**⚡ İKAZ** **(TR)**

Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

**Γενικές πληροφορίες**

- Ο εντοιχισόμενος ενεργοποιητής μεταγωγής της σειράς LUXORliving με ένα κανάλι συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 60669-2-1 όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές
- Δυνατότητα εγκατάστασης με συμβατικά πλήκτρα/διακόπτες σε χωνευτές υποδοχές
- Διαδικία είσοδος για επαφές χωρίς δυναμικό (είσοδος θερμοκρασίας, επαφή παραθύρου)
- Με το ETS (Engineering Tool) μπορούν να επιλεχθούν προγράμματα εφαρμογών, να καταχωρούνται οι ειδικές παράμετροι και διευθύνσεις και να μεταφέρονται στη συσκευή

**מידע כללי**

המפעיל המותקן מתחת לטיח של סדרת LUXORliving עם תעלה תואם לתקן EN 60669-2-1 בהתקנה על פי היעוד ניתן להתקנה גם עם לחצנים/מתגים רגילים עם קופסאות מתחת לטיח

כניסה בינרית למגע ללא מתח (כניסת סמפרטורה, מגע לחץ) בעת שימוש ב-ETS (הכלי ההנדסי) ניתן לבחור את התוכנית באפליקציה, כמו גם להקצות פרמטרים וכתובות ולהעביר אותם אל המכשיר

**נתונים טכניים**

מתח אפיקי: 21-32VDC

הספק כניסה: 4mA KNX-Bus (סיפוי)

סוג מגע: מגע μ

הספק מיתוג: 16A (ב-1-240VAC, cos φ = 1)

מיועד ל-SELV: כן, אם שני מגעי SELV ממתגים

הספק מיני: 12V/100 mA

חיבור פאות שונות: אין אישור

מרווח מיתוג רציף הקצר ביותר: מיני 1.5 ש"י

טמפרטורת הפעלה: 45°C ... +5°C

הספק נורת ליבון/האלון: 2000W

קיבולת עומס מיתוג: 130μF

מתח הפעלה: מקס. 740 A/200 μs

נרדדת ניאון (1100W): EVG

נורות ניאון אלקטרוניות קומפקטיות: 300W

נורת LED < 2W: 50W

נורת LED 2W – 8W: 600W

כניסות בינאריות:

– מתח מגע: 3.3V

– זרם מגע: 0.5mA

– אורך כבל מרבי: 3 מ' (כניסות חיבוריות)

– אורך כבלי חיבור: 25 ס"מ

דרגת זיהום: 2

חתך חיבור: 4 מ"מ<sup>2</sup>

מידות: 44,5 x 44,5 x 32 מ"מ

**Informacje ogólne**

- Podtynkowy aktor przetaczający serii LUXORliving z jednym kanałem przy prawidłowym montażu odpowiada normie 60669-2-1
- Może być montowany z konwencjonalnymi przyciskami/przetacznikami w puszkach podtynkowych
- Wejście binarne dla zestyków bezpotencjałowych (wejście temperatury, zestyk okienny)
- Za pomocą ETS (Engineering Tool) można wybrać programy aplikacyjne, które podają i przenoszą na urządzenie określone parametry i adresy

**Dane techniczne**

Napięcie magistrali: 21–32 V DC

Pobór prądu magistrali KNX: < 4 mA (typowy)

Rodzaj zestyku: zestyk μ

Zdolność łączeniowa: 16 A (przy 240 V AC, cos φ = 1)

Odpowiednie do przetaczania SELV (bardzo niskiego napięcia bezpiecznego): tak, jeżeli oba zestyki przetaczają SELV

Minimalne obciążenie: 12 V/100 mA

Podłączanie różnych faz: niedozwolone

Najkrótszy ciągły interwał przetaczania: min. 1,5 s

Temperatura pracy: – 5°C ... + 45°C

Moc przytężeniowa żarówek/halogenów: 2000 W

Pojemnościowe obciążenie łączeniowe: 130 μF

Prąd włączeniowy: maks. 740 A/200 μs

Świetlówki (EVG): 1100 W

Świetlówki kompaktowe: 300 W

Lampy LED < 2 W: 50 W

Lampy LED 2 W – 8 W: 600 W

Wejścia binarne:

– Napięcie zestyków: 3,3 V

– Prąd zestyków: 0,5 mA

– Maks. długość kabla: 3 m (wejścia zewnętrzne)

– Długość przewodów przyłączeniowych: 25 cm

Stopień zanieczyszczenia: 2

Przekrój przyłącza: 4 mm<sup>2</sup>

Wymiary: 44,5 x 44,5 x 32 mm

**Общая информация**

- Привод переключателя для врезного монтажа серии LUXORliving с одним каналом соответствует EN 60669-2-1 при правильном монтаже
- Он может встраиваться в коробки для врезного монтажа с обычными кнопочными выключателями/переключателями
- Бинарный вход для беспотенциальных контактов (температурный вход, оконный контакт)
- При помощи инструментального приложения ETS можно выбрать программы, которые присваиваются специфическим параметрам и адресам и передаются на прибор

**Технические характеристики**

Напряжение на шине: 21–32 В пост. тока

Потребление тока на шине KNX: 4 мА (типичное)

Тип контакта: контакт μ

Коммутационная способность: 16 А (при 240 В перем. тока, cos φ = 1)

Подходит для SELV: да, если оба контакта SELV переключаются

Минимальная нагрузка: 12 В/100 мА

Подключение различных фаз: запрещено

Самый короткий непрерывный интервал переключения: мин. 1,5 с

Рабочая температура: – 5 °С ... +45 °С

Ламповая нагрузка (лампа накаливания/галогенная лампа): 2000 Вт

Емкостная коммутируемая нагрузка: 130 мкФ

Ток включения: макс. 740 А/200 мкс

Люминесцентные лампы (EVG — электронные пускорегулирующие аппараты): 1100 Вт

Компактные люминесцентные лампы: 300 Вт

Светодиодные лампы < 2 Вт: 50 Вт

Светодиодные лампы (2 Вт – 8 Вт): 600 Вт

Бинарные входы:

– Контактное напряжение: 3,3 В

– Контактный ток: 0,5 мА

– Макс. длина кабеля: 3 м (внешние входы)

– Длина соединительных проводов: 25 см

Степень загрязнения: 2

Сечение соединительного провода: 4 мм<sup>2</sup>

Размеры: 44,5 x 44,5 x 32 мм

**Všeobecné informácie**

**Všeobecné informácie**

- Jednokanálový podomietkový ovládač spínania série LUXORliving v prípade správnej montáže zodpovedá norme EN 60669-2-1
- Je ho možné montovať do podomietkových krabic s konvenčnými tlačidlami/spínačmi
- Binárny vstup pre bezpotenciálové kontakty (vstup teploty, okenný kontakt)
- Pomocou ETS (Engineering Tool) je možné zvolit aplikačné programy, ktoré zadávajú špecifické parametre a adresy a prenášajú ich do prístroja

**Technické údaje**

Napätie zbernice: 21–32 V DC

Príkon zbernice KNX: 4 mA (zvyčajný)

Typ kontaktu: μ-kontakt

Spínací výkon: 16 A (pri 240 V AC, cos φ = 1)

Vhodnosť pre SELV: áno, pokiaľ obidva kontakty spínajú SELV

Minimálne zaťaženie: 12 V/100 mA

Pripojenie rôznych fáz: nie je povolené

Najkratší nepretržitý interval spínania: min. 1,5 s

Prevádzková teplota: – 5 °C ... + 45 °C

Zaťaženie žiarovkami/halogenovými žiarovkami: 2000 W

Kapacitné zaťaženie spínania: 130 μF

Prúd pri zapnutí: max. 740 A/200 μs

Žiarivky (EVG): 1100 W

Kompaktné žiarivkové svietidlá: 300 W

LED kontrolky < 2 W: 50 W

LED kontrolky 2 W – 8 W: 600 W

Ďalšie informácie

http://qr.theben.de/p/4800520en

**Genel bilgiler**

- LUXORliving serisine ait bir kanallı siva altı anahtarlama aktüatörü, amacına uygun montaj durumunda EN 60669-2-1 standardına uygundur
- Standart düğmeler/şalterler ile siva altı kutulara monte edilebilir
- Potansiyelsiz kontaklar için ikili giriş (ısıcılık girişi, pencere kontağı)
- ETS (Engineering Tool) ile uygulama programları seçilebilir, spesifik parametreler ve adresler atanabilir ve cihaz aktarılabilir

**Teknik veriler**

Bus gerilimi KNX: 21–32 V DC

KNX-Bus akım çekışı KNX-Bus: 4 mA

Kontakt türü: μ kontakğı

Anahtarlama gücü: 16 A 240 V AC, cos φ = 1'de)

SELV için uygun: İki kontak da SELV' i çalıştırıyorsa evet

Asgari yük: 12 V/100 mA

Farklı fazların bağlanması: İzin verilmiyor

En kısa kesintisiz anahtarlama aralığı: Min. 1,5 sn

Çalışma sıcaklığı: – 5 °C ... + 45 °C

Akkor/halogen lamba yükü: 2000 W

Kapasitif anahtarlama yükü: 130 μF

Çalıştırma akımı: Maks. 740 A/200 μs

Fluoresan lambalar (elektronik balast): 1100 W

Kompakt floresan lambalar: 300 W

LED lambalar < 2 W: 50 W

LED lambalar 2 W – 8 W: 600 W

İkili girişler:

– Kontak gerilimi: 3,3 V

– Kontak akımı: 0,5 mA

– Maks. kablo uzunluğu 3 m (harici girişler)

– Bağlantı kabloları uzunluğu: 25 cm

Kirlenme derecesi: 2

Bağlantı kesiti: 4 mm<sup>2</sup>

Ölçüler: 44,5 x 44,5 x 32 mm

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση διαύλου: 21–32 V DC

Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: < 4 mA (τυπική)

Τύπος επαφής: Επαφή μ

Ισχύς λειτουργίας: 16 A (σε 240 V AC, cos φ = 1)

Κατάλληλο για SELV: ναι, όταν και οι δύο επαφές ενεργοποιούνται σε κυκλωμα SELV

Ελάχιστο φορτίο: 12 V/100 mA

Δεν επιτρέπεται η σύνδεση διαφορετικών φάσεων

Συντομότερο, συνεχόμενο διάστημα ενεργοποίησης: τουλ. 1,5 δευτ

Θερμοκρασία λειτουργίας: – 5 °C ... + 45 °C

Φορτίο λαμπτήρων αλογόνου/πυρακτώσεως: 2000 W

Χωρητικό φορτίο ενεργοποίησης: 130 μF

Ρεύμα ενεργοποίησης: μέγ. 740 A/200 μs

Λαμπτήρες φθορισμού (EVG): 1100 W

Συμπαγείς λαμπτήρες φθορισμού: 300 W

Λαμπτήρες LED < 2 W: 50 W

Λαμπτήρες LED 2 W – 8 W: 600 W

Διαδικίες είσοδοι:

– Τάση επαφής: 3,3 V

– Ρεύμα επαφής: 0,5 mA

– Μέγ. μήκος καλωδίου: 3 m (εξωτερικοί είσοδοι)

– Μήκος συρμάτων σύνδεσης: 25 cm

Βαθμός συσσώρευσης ακαθαρσιών: 2

Διατομή σύνδεσης: 4 mm<sup>2</sup>

Διαστάσεις: 44,5 x 44,5 x 32 mm

**מידע כללי**

המפעיל המותקן מתחת לטיח של סדרת LUXORliving עם תעלה תואם לתקן EN 60669-2-1 בהתקנה על פי היעוד ניתן להתקנה גם עם לחצנים/מתגים רגילים עם קופסאות מתחת לטיח

כניסה בינרית למגע ללא מתח (כניסת סמפרטורה, מגע לחץ) בעת שימוש ב-ETS (הכלי ההנדסי) ניתן לבחור את התוכנית באפליקציה, כמו גם להקצות פרמטרים וכתובות ולהעביר אותם אל המכשיר

**נתונים טכניים**

מתח אפיקי: 21-32VDC

הספק כניסה: 4mA KNX-Bus (סיפוי)

סוג מגע: מגע μ

הספק מיתוג: 16A (ב-1-240VAC, cos φ = 1)

מיועד ל-SELV: כן, אם שני מגעי SELV ממתגים

הספק מיני: 12V/100 mA

חיבור פאות שונות: אין אישור

מרווח מיתוג רציף הקצר ביותר: מיני 1.5 ש"י

טמפרטורת הפעלה: 45°C ... +5°C

הספק נורת ליבון/האלון: 2000W

קיבולת עומס מיתוג: 130μF

מתח הפעלה: מקס. 740 A/200 μs

נרדדת ניאון (1100W): EVG

נורות ניאון אלקטרוניות קומפקטיות: 300W

נורת LED < 2W: 50W

נורת LED 2W – 8W: 600W

כניסות בינאריות:

– מתח מגע: 3.3V

– זרם מגע: 0.5mA

– אורך כבל מרבי: 3 מ' (כניסות חיבוריות)

– אורך כבלי חיבור: 25 ס"מ

דרגת זיהום: 2

חתך חיבור: 4 מ"מ<sup>2</sup>

מידות: 44,5 x 44,5 x 32 מ"מ

**Informacje ogólne**

- Podtynkowy aktor przetaczający serii LUXORliving z jednym kanałem przy prawidłowym montażu odpowiada normie 60669-2-1
- Może być montowany z konwencjonalnymi przyciskami/przetacznikami w puszkach podtynkowych
- Wejście binarne dla zestyków bezpotencjałowych (wejście temperatury, zestyk okienny)
- Za pomocą ETS (Engineering Tool) można wybrać programy aplikacyjne, które podają i przenoszą na urządzenie określone parametry i adresy

**Dane techniczne**

Napięcie magistrali: 21–32 V DC

Pobór prądu magistrali KNX: < 4 mA (typowy)

Rodzaj zestyku: zestyk μ

Zdolność łączeniowa: 16 A (przy 240 V AC, cos φ = 1)

Odpowiednie do przetaczania SELV (bardzo niskiego napięcia bezpiecznego): tak, jeżeli oba zestyki przetaczają SELV

Minimalne obciążenie: 12 V/100 mA

Podłączanie różnych faz: niedozwolone

Najkrótszy ciągły interwał przetaczania: min. 1,5 s

Temperatura pracy: – 5°C ... + 45°C

Moc przytężeniowa żarówek/halogenów: 2000 W

Pojemnościowe obciążenie łączeniowe: 130 μF

Prąd włączeniowy: maks. 740 A/200 μs

Świetlówki (EVG): 1100 W

Świetlówki kompaktowe: 300 W

Lampy LED < 2 W: 50 W

Lampy LED 2 W – 8 W: 600 W

Wejścia binarne:

– Napięcie zestyków: 3,3 V

– Prąd zestyków: 0,5 mA

– Maks. długość kabla: 3 m (wejścia zewnętrzne)

– Długość przewodów przyłączeniowych: 25 cm

Stopień zanieczyszczenia: 2

Przekrój przyłącza: 4 mm<sup>2</sup>

Wymiary: 44,5 x 44,5 x 32 mm

**Общая информация**

- Привод переключателя для врезного монтажа серии LUXORliving с одним каналом соответствует EN 60669-2-1 при правильном монтаже
- Он может встраиваться в коробки для врезного монтажа с обычными кнопочными выключателями/переключателями
- Бинарный вход для беспотенциальных контактов (температурный вход, оконный контакт)
- При помощи инструментального приложения ETS можно выбрать программы, которые присваиваются специфическим параметрам и адресам и передаются на прибор

**Технические характеристики**

Напряжение на шине: 21–32 В пост. тока

Потребление тока на шине KNX: 4 мА (типичное)

Тип контакта: контакт μ

Коммутационная способность: 16 А (при 240 В перем. тока, cos φ = 1)

Подходит для SELV: да, если оба контакта SELV переключаются

Минимальная нагрузка: 12 В/100 мА

Подключение различных фаз: запрещено

Самый короткий непрерывный интервал переключения: мин. 1,5 с

Рабочая температура: – 5 °С ... +45 °С

Ламповая нагрузка (лампа накаливания/галогенная лампа): 2000 Вт

Емкостная коммутируемая нагрузка: 130 мкФ

Ток включения: макс. 740 А/200 мкс

Люминесцентные лампы (EVG — электронные пускорегулирующие аппараты): 1100 Вт

Компактные люминесцентные лампы: 300 Вт

Светодиодные лампы < 2 Вт: 50 Вт

Светодиодные лампы (2 Вт – 8 Вт): 600 Вт

Бинарные входы:

– Контактное напряжение: 3,3 В

– Контактный ток: 0,5 мА

– Макс. длина кабеля: 3 м (внешние входы)

– Длина соединительных проводов: 25 см

Степень загрязнения: 2

Сечение соединительного провода: 4 мм<sup>2</sup>

Размеры: 44,5 x 44,5 x 32 мм

**Všeobecné informácie**

**Všeobecné informácie**

- Jednokanálový podomietkový ovládač spínania série LUXORliving v prípade správnej montáže zodpovedá norme EN 60669-2-1
- Je ho možné montovať do podomietkových krabic s konvenčnými tlačidlami/spínačmi
- Binárny vstup pre bezpotenciálové kontakty (vstup teploty, okenný kontakt)
- Pomocou ETS (Engineering Tool) je možné zvolit aplikačné programy, ktoré zadávajú špecifické parametre a adresy a prenášajú ich do prístroja

**Technické údaje**

Napätie zbernice: 21–32 V DC

Príkon zbernice KNX: 4 mA (zvyčajný)

Typ kontaktu: μ-kontakt

Spínací výkon: 16 A (pri 240 V AC, cos φ = 1)

Vhodnosť pre SELV: áno, pokiaľ obidva kontakty spínajú SELV

Minimálne zaťaženie: 12 V/100 mA

Pripojenie rôznych fáz: nie je povolené

Najkratší nepretržitý interval spínania: min. 1,5 s

Prevádzková teplota: – 5 °C ... + 45 °C

Zaťaženie žiarovkami/halogenovými žiarovkami: 2000 W

Kapacitné zaťaženie spínania: 130 μF

Prúd pri zapnutí: max. 740 A/200 μs

Žiarivky (EVG): 1100 W

Kompaktné žiarivkové svietidlá: 300 W

LED kontrolky < 2 W: 50 W

LED kontrolky 2 W – 8 W: 600 W

Ďalšie informácie

http://qr.theben.de/p/4800520en

**Genel bilgiler**

- LUXORliving serisine ait bir kanallı siva altı anahtarlama aktüatörü, amacına uygun montaj durumunda EN 60669-2-1 standardına uygundur
- Standart düğmeler/şalterler ile siva altı kutulara monte edilebilir
- Potansiyelsiz kontaklar için ikili giriş (ısıcılık girişi, pencere kontağı)
- ETS (Engineering Tool) ile uygulama programları seçilebilir, spesifik parametreler ve adresler atanabilir ve cihaz aktarılabilir

**Teknik veriler**

Bus gerilimi KNX: 21–32 V DC

KNX-Bus akım çekışı KNX-Bus: 4 mA

Kontakt türü: μ kontakğı

Anahtarlama gücü: 16 A 240 V AC, cos φ = 1'de)

SELV için uygun: İki kontak da SELV' i çalıştırıyorsa evet

Asgari yük: 12 V/100 mA

Farklı fazların bağlanması: İzin verilmiyor

En kısa kesintisiz anahtarlama aralığı: Min. 1,5 sn

Çalışma sıcaklığı: – 5 °C ... + 45 °C

Akkor/halogen lamba yükü: 2000 W

Kapasitif anahtarlama yükü: 130 μF

Çalıştırma akımı: Maks. 740 A/200 μs

Fluoresan lambalar (elektronik balast): 1100 W

Kompakt floresan lambalar: 300 W

LED lambalar < 2 W: 50 W

LED lambalar 2 W – 8 W: 600 W

İkili girişler:

– Kontak gerilimi: 3,3 V

– Kontak akımı: 0,5 mA


– Maks. kablo uzunluğu 3 m (harici girişler)

– Bağlantı kabloları uzunluğu: 25 cm

Kirlenme derecesi: 2

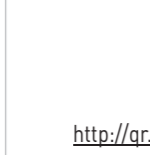
Bağlantı kesiti: 4 mm<sup>2</sup>

Ölçüler: 44,5 x 44,5 x 32 mm




Περισσότερες πληροφορίες

<http://qr.theben.de/p/4800520en>




מידע נוסף

<http://qr.theben.de/p/4800520en>



Więcej informacji

<http://qr.theben.de/p/4800520en>




Дополнительная информация

<http://qr.theben.de/p/4800520en>



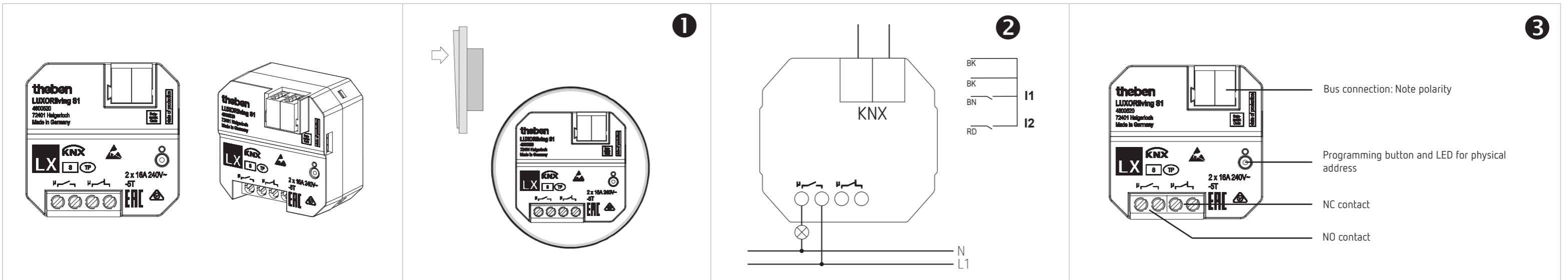
Ďalšie informácie

<http://qr.theben.de/p/4800520en>



Daha fazla bilgi için

<http://qr.theben.de/p/4800520en>



**Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές** (EL)

- Οι ενεργοποιητές UP της σειράς LUXORliving- ενεργοποιούν ηλεκτρικούς καταναλωτές (π.χ. λαμπτήρες) για τάση δικτύου 230 V AC
- Εάν στις εισόδους συνδεθούν επαφείς ή διακόπτες χωρίς δυναμικό, μπορούν να εκτελούν διάφορες λειτουργίες όπως ενεργοποίηση, ρύθμιση έντασης φωτεινότητας, ανέγασμα/κατέβασμα περσίδων κ.λπ.
- Για χρήση σε οικιακούς και επαγγελματικούς χώρους (κτίρια γραφείων, δημόσια κτίρια, ξενοδοχεία κλπ.)
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνοί χώρους

**1 Τοποθέτηση**  
 ➤ Εγκαταστήστε σε κοινές κωνευτές υποδοχές του εμπορίου (κατά DIN 49073)

**2 Σύνδεση**

⚠ Ασφαλίστε τη συσκευή συνδέοντας πριν έναν διακόπτη προστασίας αγωγών τύπου B ή C (EN 60898-1) με μέγ. 16 A.

⚠ **Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας!**  
 Η συσκευή δεν διαθέτει βασική μόνωση στην περιοχή των ακροδεκτών!

- Εγκατάσταση με ασφάλεια έναντι επαφής.
- Διασφαλίστε ελάχιστη απόσταση 3 mm από αγωγίμα εξαρτήματα ή χρησιμοποιήστε πρόσθετη μόνωση π.χ. μέσω λωρίδων/τοιχωμάτων διαχωρισμού.

⚠ Μην συνδέετε τάση δικτύου (230 V) ή άλλες εξωτερικές τάσεις στις δευτερεύουσες εισόδους!

⚠ Κατά την εγκατάσταση φροντίστε για την επαρκή μόνωση μεταξύ τάσης δικτύου (230 V) και διαύλου ή/και δευτερευουσών εισόδων (τουλ. 5,5 mm).

➤ Διακόψτε την παροχή τάσης

**3 Έναρξη λειτουργίας μέσω απευθείας ενεργοποίησης (Κατάσταση παράδοσης)**

Μέσω της εισόδου I1 είναι εφικτός ο χειροκίνητος χειρισμός (χωρίς παραμετροποίηση). Μπορεί ωστόσο να τροποποιηθεί με το LUXORplug ή το ETS.

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο [www.theben.de](http://www.theben.de).

**HE**

השימוש המיועד מפעילי UP מסדרת LUXORliving-Serie במצעים מיתוג 230V AC במתח רשת של 230V AC

כאשר לחצנים או מתגים צפים מחוברים אל הכניסות, ניתן להפעיל פונקציות שונות כגון מיתוג, עמעום, פתיחה/סגירה של תריסים וכדומה

מיועד לשימוש בבנייני מגורים ומסחר (בנייני משרדים, מבני ציבור, בתי מלון וכדומה)

השימוש מיועד אך ורק בחללים סגורים ויבשים

**1 התקנה**  
 יש להתקין קופסת חשמל רגילה מתחת לטיח (על פי DIN 49073)

**2 חיבור**

התקן מפסק ניתוק מסוג B או C במעלה הזרם (EN 60898-1) עם אבטחה של 16A לכל היותר.

סכנת חיים בשל התחשמלות!

למכשיר אין בידוד בסיסי באזור המגעים!

התקן מחוץ לטווח מגע.

ודא מרחק מינימלי של 3 מ"מ מרכיבים מוליכים או התקן בידוד נוסף, למשל על ידי שימוש במחיצות / קירות.

אין לחבר את הכניסות המשניות לרשת החשמל (230 וולט) או למתח חיצוני אחר!

בעת ההתקנה, ודא שקיים בידוד מספיק בין רשת החשמל (230V) לבין האפיק או הכניסות המשניות (לפחות 5.5 מ"מ).

נתק את מקור המתח

**3 הפעלה על ידי בקרה ישירה (מצב יצר)**  
 קלט דיגי (ללא פרמוט) אפשרי דרך כניסה I1. ניתן לשינוי בעזרת LUXORplug או ETS.

מסד הנתונים ETS זמין בכתובת [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem** (PL)

- Podtynkowe aktry przełączające serii LUXORliving służą do przełączania odbiorników elektrycznych (np. lamp) do napięcia sieciowego 230 V AC
- Jeżeli do wejścia zostaną podłączone bezpotencjałowe przyciski lub przełączniki, mogą one uruchamiać różne funkcje, takie jak przełączanie, ściemnianie, podnoszenie/opuszczanie żaluzji itd.
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych i komercyjnych (biurowce, budynki publiczne, hotele itd.)
- Do użytku wyłącznic w zamkniętych, suchych pomieszczeniach

**1 Montaż**  
 ➤ Montować w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073)

**2 Podłączenie**

⚠ Urządzenie zabezpieczyć za pomocą zamontowanego przed nim wyłącznika bezpieczeństwa linii typu B lub C (EN 60898-1) maks. 16 A.

⚠ **Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!**  
 Urządzenie nie posiada izolacji podstawowej w obszarze zacisków!

- Zainstalować urządzenie tak, by było zabezpieczone przed dotknięciem.
- Zapewnić odstęp min. 3 mm od części przewodzących lub zastosować dodatkową izolację w postaci drążków/ścianek rozdzielających.

⚠ Nie podłączać napięcia sieciowego (230 V) ani innych zewnętrznych napięć do wejść wtórników!

⚠ Podczas instalacji zwrócić uwagę na wystarczającą izolację między napięciem sieciowym (230 V) a magistralą wzgl. wtórnikiem (min. 5,5 mm).

➤ Odtąć źródło zasilania

**3 Uruchomienie za pomocą sterowania bezpośredniego (stan w momencie dostawy)**

Za pomocą wejścia I1 możliwa jest obsługa ręczna (bez parametryzacji). Można to zmienić poprzez użycie LUXORplug lub ETS.

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Использование по назначению** (RU)

- Приводы переключателя UP серии LUXORliving- переключают потребителей электроэнергии (например, лампы) для сетевого напряжения 230 В перем. тока
- Если беспотенциальные кнопочные выключатели или переключатели подсоединить к входам, они могут выполнять различные функции, такие как переключение, плавная регулировка света, перемещение жалюзи вверх/вниз и т. д.
- Для применения в жилищном и объектном строительстве (офисные здания, общественные здания, отели и т. д.)
- Предназначен для использования только в закрытых сухих помещениях

**1 Монтаж**  
 ➤ Монтаж в коробках для врезного монтажа (согласно DIN 49073)

**2 Подключение**

⚠ Защитите прибор с помощью предвключенного линейного защитного автомата типа B или C (EN 60898-1) с макс. 16 А.

⚠ **Опасность в связи с ударом электрическим током!**  
 Прибор не оснащен базовой изоляцией в области клемм!

- Установить с защитой от касания.
- Придерживайтесь минимального расстояния 3 мм до токоведущих деталей или используйте дополнительную изоляцию, например с помощью перегородок/стенок.

⚠ Не подключайте сетевое напряжение (230 В) или другое внешнее напряжение к дополнительным входам!

⚠ При установке обеспечьте достаточную изоляцию между сетевым напряжением (230 В) и шиной или вспомогательными узлами (не менее 5,5 мм).

➤ Отключите напряжение

**3 Ввод в эксплуатацию посредством прямого управления (состояние при поставке)**

Через вход I1 возможно ручное управление (без регулирования параметров). Его можно изменить с помощью LUXORplug или ETS.

Базу данных ETS можно найти на сайте [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Správne použitie** (SK)

- UP-ovládače spínania série LUXORliving- spínajú elektrické spotrebiče (napr. žiarovky) prevádzkované so sieťovým napätím 230 V AC
- Keď sa na vstupy pripoja bezpotenciálové tlačidlá alebo spínače, môžu vykonávať rôzne funkcie, napr. spínanie, stmievanie, vyťahnutie/spustenie žalúzií, atď.
- Na použitie v obytných budovách a objektoch (kancelárskych budovách, verejných budovách, hoteloch, atď.)
- Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch

**1 Montáž**  
 ➤ Montujte do bežne dostupných podomietkových krabíc (podľa DIN 49073)

**2 Pripojenie**

⚠ Prístroj istite predradeným výkonovým ističom typu B alebo C (EN 60898-1) max. 16 A.

⚠ **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**  
 Prístroj nemá v oblasti svoriek základnú izoláciu!

- Inštalujte tak, aby nedošlo k dotyku.
- Zabezpečte minimálny odstup 3 mm od vodivých častí alebo prídavnej izolácie, napr. deliacimi priečkami/deliacimi stenami.

⚠ Na vstupy pobočiek nepripájajte sieťové napätie (230 V) ani iné externé napätia!

⚠ Pri inštalácii dbajte na dostatočnú izoláciu medzi sieťovým napätím (230 V) a zbernou príp. pobočkami (min. 5,5 mm).

➤ Odpojte napätie

**3 Uvedenie do prevádzky prostredníctvom priameho riadenia (stav pri dodávke)**

Pomocou vstupu I1 je možná manuálna obsluha (bez parametizovania). Toto je však možné zmeniť pomocou LUXORplug alebo ETS.

Databázu ETS nájdete na stránke [www.theben.de](http://www.theben.de).

**Talimatlara uygun kullanım** (TR)

- LUXORliving serisinin UP anahtarlama aktuatörleri 230 V AC şebeke gerilimi için elektrikli tüketicileri çalıştırır
- Girişlere potansiyelsiz düğmeler veya şalterler bağlandığında, örneğin açma ve kapama, dimleme, jaluzileri açma/kapama vb. gibi çeşitli fonksiyonlar uygulanabilir
- Konut ve obje yapımında kullanım içindedir (ofis binası, kamusal binalar, oteller vs.)
- Yalnızca kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır

**1 Montaj**  
 ➤ Piyasada satılan siva altı kutulara (DIN 49073 uyarınca) monte edin

**2 Bağlantı**

⚠ Cihazı B ya da C tipinde (EN 60898-1) maks. 16 A'lık bit hat koruma şalteri ile emniyete alın.

⚠ **Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!**  
 Cihaz, klemens bölgesinde ana izolasyona sahip değildir!

- Temasa karşı emniyetli bir şekilde kurun.
- İletken parçalara 3 mm'lik asgari mesafe olmasını sağlayın ya da örn. ayırma çıtaları/duvarları aracılığıyla ek izolasyon kullanın.

⚠ Yan girişlere şebeke gerilimi (230 V) ya da başka harici gerilimler bağlamayın!

⚠ Kurulum sırasında şebeke gerilimi (230 V) ve Bus ya da yan noktalar arasında yeterli izolasyon olmasını sağlayın (5,5 mm).

➤ Gerilimi kesin

**3 Doğrudan kumanda üzerinden işletime alma (teslimat durumu)**

I1 girişi üzerinden manuel kumanda (parametrelendirme olmadan) mümkündür. Bu LUXORplug ya da ETS ile değiştirilebilir.

ETS veritabanına [www.theben.de](http://www.theben.de) İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.